

Μηνναῖον - ΤΗΙ ΚΤ' ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τῶν ἐν Ἀγίοις Πατέρων ἡμῶν
Ἀμφιλοχίου, Ἐπισκόπου Ἰκονίου, καὶ
Γρηγορίου τοῦ Ἀκραγαντίνων.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Ἀντίφωνον Α΄. Ἦχος
β΄. Ψαλμοὶ 144, 86, 47.**

Στίχ. α΄. Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς
σφόδρα.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β΄. Δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ
σοῦ, ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ΄. Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς βάρεσιν αὐτῆς
γινώσκεται.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. δ΄. Καθάπερ ἠκούσαμεν, οὕτω καὶ
εἶδομεν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Menaion - November 23

Memory of our Fathers among the Saints
Amphilochios, Bishop of Iconium, and
Gregory of Agrigentum.

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2. Psalms 144, 86, 47.

Verse 1: Great is the Lord and exceedingly
praiseworthy. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Glorious things were said
concerning you, O city of God. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 3: God is known in her palaces. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 4: As we heard, so we saw. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.
Ψαλμοὶ 45, 95, 117, 64.**

Στίχ. α'. Ἠγίασε τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Ἀγιωσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια
ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου, δίκαιοι
εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Ἅγιος ὁ ναὸς σου, θαυμαστός ἐν
δικαιοσύνῃ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Antiphon II. Mode 2. Psalms 45, 95, 117, 64.

Verse 1: *The Most High sanctified His
tabernacle. [SAAS]*

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 2: *Holiness and majesty are in His
holy place. [SAAS]*

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 3: *This is the gate of the Lord; the
righteous shall go in through it. [SAAS]*

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 4: *Holy is Your temple, wondrous in
righteousness. [SAAS]*

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit. [HC]*

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen. [HC]*

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 44.

Στίχ. α'. Τὸ πρόσωπόν σου
λιτανεύουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ.

Στίχ. β'. Πᾶσα ἡ δόξα τῆς θυγατρὸς τοῦ
βασιλέως ἔσωθεν, ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς
περιβεβλημένη, πεποικιλμένη.

Στίχ. γ'. Ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ
παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος δ'.

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ
προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας
ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς
ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν
τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ
ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς
οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

Antiphon III. Mode 4. Psalm 44.

Verse 1: *The rich among the people shall
entreat your favor.* [SAAS]

Verse 2: *All her glory as the King's daughter
is within, adorned and embroidered with golden
tassels.* [SAAS]

Verse 3: *The virgins behind her shall be
brought to the King.* [SAAS]

Apolytikion of the Feast. Mode 4.

Today is the prelude of God's good
pleasure, and the proclamation of humanity's
salvation. In the temple of God, the Virgin
is presented openly, and in herself she
announces Christ to all. Let us, then, with a
great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are
the fulfillment of the Creator's dispensation."

[SD]

Ἡ, ἀντί τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν, ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Κανὼν Β' τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὠδὴ γ'. Ἦχος α'.

Στερεωθήτω ἡ καρδιά μου.

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

Πανηγυρίσωμεν φιλέοργοι, καὶ συνευφρανθῶμεν τῷ πνεύματι, ἐν τῇ ἁγίᾳ Ἑορτῇ, εὐωχούμενοι σήμερον, θυγατρὸς τοῦ Βασιλέως, καὶ Μητρὸς τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὁψονται.

Ἰωακεῖμ εὐφραίνου σήμερον, καὶ ἀγάλλου Ἄννα τῷ πνεύματι, τὴν γεννηθεῖσαν ἐξ ὑμῶν, τῷ Κυρίῳ προσάγοντες, τριετίζουσιν ὡς δάμαλιν, σεμνὴν τὴν Πανάμωμον.

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.

Τὸ τοῦ Θεοῦ κατοικητήριον, ἐν Ναῷ ἁγίῳ προσφέρεται, ἡ Θεοτόκος Μαριάμ, τῇ σαρκὶ τριετίζουσα, καὶ αὐτῆς λαμπαδουχοῦσαι, αἱ παρθένοι προτρέχουσιν.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Ἡ τοῦ Θεοῦ ἀμνὰς ἡ ἄσπιλος, ἡ περιστερὰ ἡ ἀμόλυντος, ἡ θεοχώρητος σκηνή, τὸ τῆς δόξης ἁγίασμα, ἐν σκηνώματι ἁγίῳ, κατοικεῖν ἤρετίσατο.

An optional alternative to the Antiphons are the Typika (Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed troparia, which are provided here.

Psalm 102.

Psalm 145.

Canon 2 of the Feast.

From Menaion ---

Ode iii. Mode 1. N/M (Firmly established be.)

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. [RSV]

Let all of you who love the feasts,/ celebrate and rejoice in spirit,/ exulting today in the holy feast of the Daughter of the King/ and the Mother of our God. [OCA]

Blessed are the pure in heart, for they shall see God. [RSV]

Joachim, be glad today,/ and rejoice exceedingly in spirit, Anna,/ for now you present your daughter to the Lord/ as a three-year old victim of sacrifice,/ holy and immaculate. [OCA]

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]

The Theotokos Mary, the Dwelling-place of God,/ three years old according to the flesh,/ is offered in the holy Temple,/ and the virgins, her companions,/ go before her with lamps in their hands. [OCA]

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

The spotless ewe lamb of God,/ the dove without blemish,/ the tabernacle that is to hold God,/ the sanctuary of glory,/ has chosen to dwell in the holy Temple. [OCA]

Κανὼν Β' τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ὠδὴ Γ'. Ἦχος α'. Τὸν Προφήτην Ἰωάνν.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἰπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Ἑορτάσωμεν Πιστοί, ἑορτὴν
πνευματικὴν, τὴν Μητέρα τοῦ Θεοῦ,
ἀνυμνοῦντες εὐσεβῶς· ὑπάρχει γάρ,
ἀγιωτέρα τῶν οὐρανίων Νοῶν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ἐν ᾧδαῖς πνευματικαῖς, εὐφημήσωμεν
πιστοί, τὴν Μητέρα τοῦ Φωτός, ὅτι σήμερον
ἡμῖν, ἐπέφανε, προερχομένη ἐν τῷ ναῷ τοῦ
Θεοῦ.

Δόξα. **Τριαδικόν.**

Ὁ Πατὴρ καὶ ὁ Υἱός, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
εὐθές, τρισυπόστατε Μονάς, καὶ ἀχώριστε
Τριάς, ἐλέησον τοὺς προσκυνοῦντας, τὸ
θεῖον κράτος σου.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἐν γαστρὶ σου χωρητός, ὁ ἀχώρητος
παντί, Θεομῆτορ γεγονώς, προελήλυθεν ἐκ
σοῦ, πανάχραντε, διπλοῦς τῇ φύσει, Θεὸς
καὶ ἄνθρωπος.

Canon 2 of the Feast.

From Menaion - - -

Ode vi. Mode 1. (N/M)

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]*

Faithful, let us celebrate the Mother
of God in spirit, /singing her praises with
goodness /for she is indeed more holy than
the heavenly powers. [OCA]

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]*

Faithful, let us praise the Mother of Light
in spiritual songs, /for today she is manifested
to us /entering the Temple of God. [OCA]

Glory. **For the Trinity.**

Father, Son and Spirit of righteousness, /
Unity in three Persons and undivided
Trinity, /have mercy on those who worship
Your divine power. [OCA]

Both now. **Theotokion.**

He whom nothing can contain was
contained in your womb, /undefiled
Theotokos, /and He has come forth from you
in two natures, /both God and man. [OCA]

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς
σοι, Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος δ'.

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ
προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας
ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς
ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν
τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ
ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς
οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

Τῶν Ἀγίων.

Ἦχος δ'.

Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν
ἀεὶ μεθ' ἡμῶν κατὰ τὴν σὴν ἐπιείκειαν, μὴ
ἀποστήσης τὸ ἔλεός σου ἀφ' ἡμῶν, ἀλλὰ
ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ κυβένησον
τὴν ζωὴν ἡμῶν.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Μηναίου ---

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος,
ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ
ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου,
τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion of the Feast.**

From Menaion ---

Mode 4.

Today is the prelude of God's good
pleasure, and the proclamation of humanity's
salvation. In the temple of God, the Virgin
is presented openly, and in herself she
announces Christ to all. Let us, then, with a
great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are
the fulfillment of the Creator's dispensation."

[SD]

For the Saints.

Mode 4.

O God of our Fathers, since You always
deal with us in accordance with Your
gentleness, do not withdraw Your mercy from
us, but at their fervent entreaties, pilot our life
in peace. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

From Menaion ---

Kontakion.

Mode 4. You who were lifted.

The Savior's most pure and immaculate
temple, the very precious bridal chamber and
Virgin, who is the sacred treasure of the glory
of God, on this day is introduced into the
House of the Lord, and with herself she brings
the grace in the divine Spirit. She is extolled

Θείῳ ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη
ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΚΓ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 31.

Εὐφρανθήτε ἐπὶ Κύριον καὶ
ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι
καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.

Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου
τὸ ἀνάγνωσμα.

2Κορ 8:1-5

Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὴν χάριν τοῦ
Θεοῦ τὴν δεδομένην ἐν ταῖς Ἐκκλησίαις τῆς
Μακεδονίας, ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως
ἢ περισσεΐα τῆς χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ
βάθους πτωχεΐα αὐτῶν ἐπερίσσευσεν εἰς
τὸν πλοῦτον τῆς ἀπλότητος αὐτῶν· ὅτι
κατὰ δύναμιν μαρτυρῶ, καὶ ὑπὲρ δύναμιν,
αὐθαίρετοι, μετὰ πολλῆς παρακλήσεως
δεόμενοι ἡμῶν τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν
τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, καὶ οὐ
καθὼς ἡλπίσαμεν, ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν
πρῶτον τῷ Κυρίῳ καὶ ἡμῖν διὰ θελήματος
Θεοῦ.

by the Angels of God. A heavenly tabernacle
is she. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

SATURDAY OF THE TWENTY-THIRD WEEK

Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 31.

Be glad in the Lord and rejoice greatly.

[SAAS]

Verse: *Blessed are those whose
transgressions are forgiven, and whose sins are
covered.* [SAAS]

The reading is from Paul's Second Letter
to the Corinthians.

2 Cor. 8:1-5

Brethren, we want you to know about
the grace of God which has been shown in
the churches of Macedonia, for in a severe
test of affliction, their abundance of joy and
their extreme poverty have overflowed in
a wealth of liberality on their part. For they
gave according to their means, as I can testify,
and beyond their means, of their own free
will, begging us earnestly for the favor of
taking part in the relief of the saints - and
this, not as we expected, but first they gave
themselves to the Lord and to us by the will of
God. [RSV]

Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμοὶ 64, 101.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου, Κύριε.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ Ἰ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

Λου ι' 19 - 21

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλιάσατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· Ἐξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἔμπροσθέν σου.

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Alleluia. Mode pl. 2. Psalms 64, 101.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *And their memorial abides from generation to generation.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Saturday of the Tenth Week of Luke

The reading is from the Holy Gospel according to Luke.

Lk. 10:19-21

The Lord said to his disciples, "Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to babes; yes, Father, for such was your gracious will." [RSV]

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Κοινωνικόν. Ψαλμοὶ 64, 101.

Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου,
Κύριε. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεὰν
καὶ γενεάν. Ἀλληλούϊα.

**Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.
Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις ἰχθύος.

Εἶναι ἡ νηστεία πρὸ τῶν Χριστουγέννων.

Communion Hymn. Psalms 64, 101.

Blessed are they whom You have chosen
and received, O Lord. Their memorial abides
from generation to generation. Alleluia. [SAAS]

**Hymn after Holy Communion.
Mode 2.**

We have seen the true light; we have
received the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshiping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Fasting Rule

*Fish: fish, oil and wine are allowed. Refrain from meat,
dairy and eggs.*

It is the Christmas fast.